

# MANUEL D'INSTRUCTIONS – LISTE DES PIÈCES



309341F

Rév. A



INSTRUCTIONS

Ce manuel contient des mises en garde  
et des informations importantes.  
À LIRE ET CONSERVER COMME  
RÉFÉRENCE

Le premier choix  
quand la qualité  
compte™

## Régulateur d'air

Pression maximum d'entrée d'air: 0,7 MPa (7 bars)

Réf. no. 244719

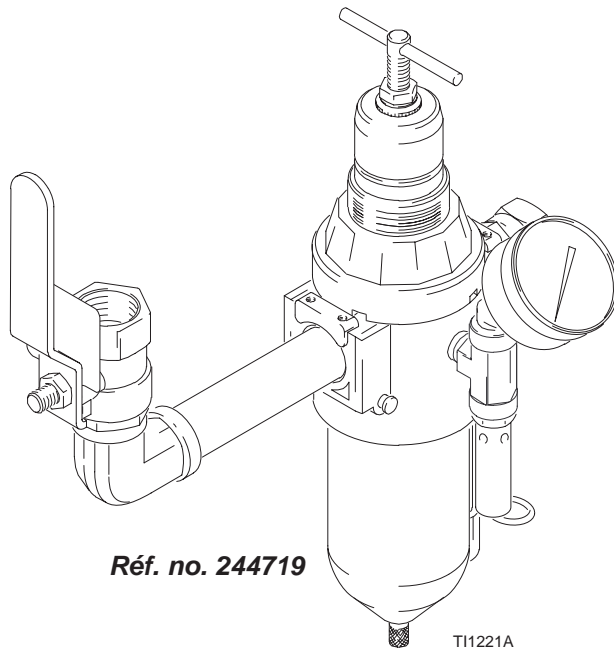
Entrée et sortie de 3/4 in. npt(f)

Réf. no. 244720

Entrée et sortie de 3/4 in. npt(f)

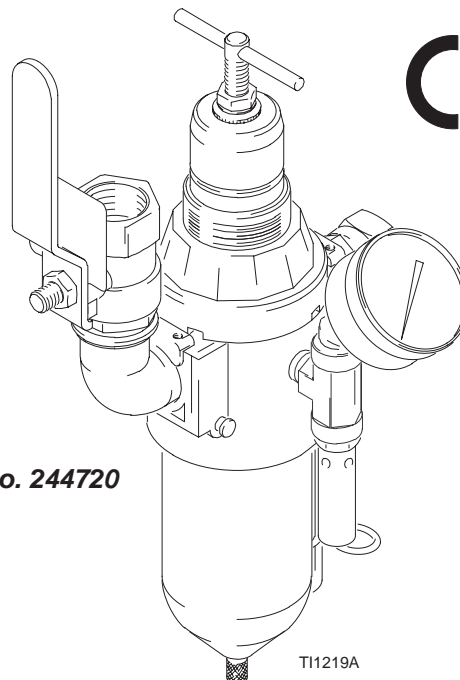
## Table des matières

Mises en garde .....	2
Installation .....	2
Fonctionnement .....	4
Entretien .....	5
Pièces .....	6
Caractéristiques techniques .....	9
Garantie Graco .....	10



Réf. no. 244719

T11221A



Réf. no. 244720

T11219A



GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;  
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium  
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777  
©COPYRIGHT 2001, GRACO INC.

# Symboles

## Symbole de mise en garde

 **MISE EN GARDE**

Ce symbole vous avertit du risque de blessures graves ou de décès en cas de non-respect des instructions.

## Symbole d'avertissement

 **ATTENTION**

Ce symbole avertit du risque de dégâts ou de destruction d'équipement en cas de non-respect des instructions.

## **MISE EN GARDE**



INSTRUCTIONS

### **DANGERS LIÉS À LA MAUVAISE UTILISATION DES ÉQUIPEMENTS**

Toute mauvaise utilisation du matériel peut provoquer sa destruction ou un mauvais fonctionnement et causer des blessures graves.

- Cet équipement est exclusivement destiné à un usage professionnel.
- Lire tous les manuels d'instructions, les panneaux et les étiquettes avant d'utiliser l'équipement.
- N'utiliser ce matériel que conformément à sa destination. En cas de doute, appeler le service-assistance Graco.
- Ne jamais transformer ni modifier ce matériel.
- Vérifier l'équipement tous les jours. Réparer ou remplacer immédiatement les pièces usagées ou endommagées.
- Suivre la **Procédure de décompression** de la page 4 en cas de colmatage de la buse et avant tout nettoyage, vérification ou entretien du matériel.
- Ne jamais dépasser la pression maximum de service de l'élément le plus faible du système. Se reporter aux **Caractéristiques techniques** de la page 9 pour vérifier la pression maximum de service du matériel.
- Toujours porter des lunettes de sécurité lors du fonctionnement ou d'une intervention sur ce matériel.
- Respecter toutes les réglementations locales, fédérales et nationales concernant les incendies, les accidents électriques et les normes de sécurité.

# Installation

## Préparation des lieux

**REMARQUE:** Toujours utiliser des pièces et accessoires Graco d'origine disponibles auprès de votre distributeur Graco. Si vous utilisez vos propres accessoires, assurez-vous qu'ils sont correctement dimensionnés et que la pression est conforme au système.

Brancher une conduite d'alimentation d'air comprimé entre le compresseur et la pompe. S'assurer que tous les flexibles d'air sont correctement dimensionnés et conformes à la pression admissible du système. Utiliser seulement des flexibles conducteurs. L'embout du flexible d'air doit être fileté 3/4 npsm(m).

Avant l'installation de tout élément de tuyauterie pneumatique, injecter de l'air comprimé dans les tuyauteries pour y éliminer le calcaire ou autres impuretés. Utiliser les produits composés ou rubans d'étanchéité avec parcimonie et uniquement sur les filetages mâles.

Installer une vanne d'arrêt de type purgeur sur la tuyauterie d'air en amont de tous les autres éléments pneumatiques afin de les isoler en cas d'intervention.

 **ATTENTION**

Ne pas monter le kit de commande pneumatique directement sur l'entrée d'air du moteur pneumatique de la pompe en raison des dégâts pouvant être causés par le poids et les contraintes du fonctionnement. Utiliser un support pour monter le kit sur un chariot ou un mur.

# Installation

## Pièces composant le kit (voir page 6)

### ⚠ MISE EN GARDE

Une vanne d'air principale de type purgeur (5) est fournie. Cette vanne permet de libérer l'air emprisonné entre celle-ci et la pompe, quand la vanne est fermée, afin de réduire le risque de blessures graves, notamment les blessures par injection et projection de produit dans les yeux ou sur la peau et les blessures dues aux pièces en mouvement lors d'un réglage ou d'une réparation de la pompe.

- **La vanne d'air principale de type purgeur (4)** est fournie pour libérer l'air emprisonné entre la vanne et le moteur pneumatique lorsque la vanne est fermée (voir la **MISE EN GARDE** ci-dessus). S'assurer que cette vanne de purge est facilement accessible depuis la pompe et qu'elle est placée **en aval** du filtre/régulateur d'air (1). Fig. 2.
- **Le filtre/régulateur d'air (1)** régule la vitesse de la pompe et la pression de sortie en ajustant la pression d'air arrivant à la pompe. Il élimine aussi les impuretés et l'humidité contenues dans l'air comprimé d'alimentation. Implanter le régulateur le plus près possible de l'équipement qu'il régule, mais **en amont** de la vanne principale de type purgeur (4). Monter le régulateur sur la tuyauterie d'air de sorte que le sens de circulation de l'air corresponde à la flèche marquée sur le corps. Fig. 2.

## Utilisation des inserts de branchement sur tuyauterie

Pour ouvrir l'insert (A), retirer la broche (S) et tirer l'insert vers le haut dans le sens opposé au trou de la broche. Mettre un nouvel insert et remettre la broche en place. Fig.1.

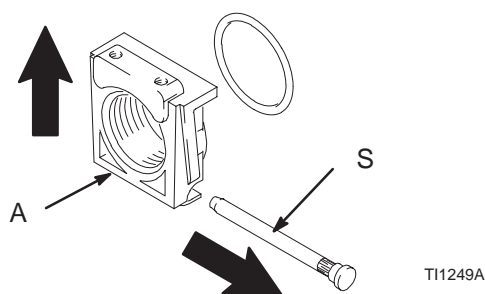


Fig. 1

## Ajout d'un lubrificateur (accessoire)

Pour ajouter un lubrificateur d'air au kit, il est nécessaire de commander le kit lubrificateur réf. no. 244841.

1. Enlever le filtre/régulateur de sa fixation.
2. Enlever la broche (B) de la sortie du filtre/régulateur. Fig. 2.

3. Enlever le couvercle du régulateur.
4. Sortir l'insert à extrémité fileté (13) avec le raccord de sortie encore monté dessus.
5. Installer le connecteur modulaire (2a) (fourni avec joints toriques et graisse) entre le filtre/régulateur et le lubrificateur (L).
6. Monter l'insert à extrémité fileté (13) sur la sortie du lubrificateur (L) (avec joint torique et graisse).
7. Monter les trois broches de fixation (B).

**REMARQUE:** Uniquement pour les appareils sur chariot de type léger: remplacer la rallonge de 3/4" npt et le coude 3/4" npt f x f par le coude 3/4" npt f x m fourni avec le kit 244841; voir les instructions (document 406512) fourni avec le kit.

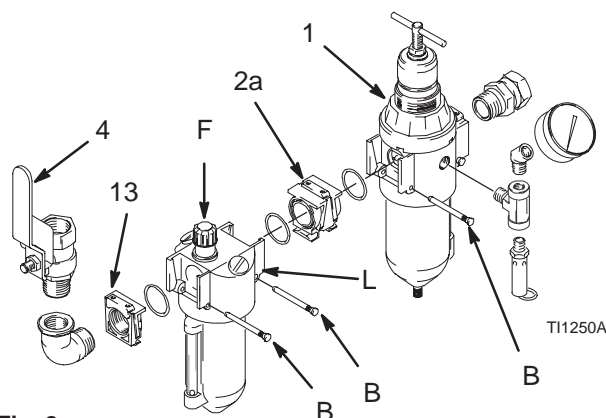


Fig. 2

Le lubrificateur dose l'huile injectée dans le flux d'air afin d'assurer la lubrification automatique des moteurs pneumatiques. Il existe un moyen manuel de réglage monté sur le corps (F) du lubrificateur, Fig. 2, qui permet de réguler la quantité d'huile injectée au goutte à goutte dans le flux d'air et que l'on peut contrôler grâce à un petit hublot. La dose habituelle est de une à deux gouttes d'huile par minute. Utiliser une huile de 50 à 200 SUS (ISO grade 7 à 46) à 38°C, comme l'huile moteur Graco, réf. no. 202659.

### ⚠ MISE EN GARDE

Pour réduire les risques de blessures graves lors de chaque décompression, toujours suivre la **Procédure de décompression** de la page 4.

Pour remplir, dévisser le bouchon (L, Fig. 2) et faire le plein d'huile. La capacité du lubrificateur est de 0,2 litres. Contrôler le niveau d'huile en regardant par le hublot latéral. On peut remplir le lubrificateur quand le système est sous pression. Toutefois, toujours **relâcher la pression du système** avant de démonter le bol.

# Utilisation

## Procédure de décompression

### MISE EN GARDE



#### DANGERS D'INJECTION

La pression du système doit être détendue manuellement pour empêcher tout démarrage ou pulvérisation accidentelle. Du produit sous haute pression risque d'être injecté sous la peau et de causer des blessures graves. Pour réduire les risques de blessures par injection, projection de produit ou par des pièces en mouvement, suivre la **Procédure de décompression** lors de chaque:

- décompression;
- arrêt de la pulvérisation;
- vérification ou entretien d'un équipement du système;
- installation ou nettoyage des buses de pulvérisation.

1. Verrouiller la gâchette du pistolet.
2. Fermer toutes les vannes d'air principales de type purgeur, y compris celle (4) fournie avec le système. Fig. 2.
3. Tourner le croisillon du régulateur à fond dans le sens anti-horaire si vous voulez démonter le bol du filtre/régulateur d'air (1) ou intervenir sur le filtre/régulateur.
4. Ouvrir toutes les vannes d'arrêt produit.
5. Déverrouiller la gâchette du pistolet.
6. Maintenir une partie métallique du pistolet fermement sur le côté d'un seau métallique relié à la terre et appuyer sur la gâchette du pistolet pour relâcher la pression.
7. Verrouiller la gâchette du pistolet.

8. Ouvrir toutes les vannes de purge produit (nécessaires au système) en ayant un récipient à portée de la main pour recueillir le produit.
9. Laisser la/les vanne(s) de décharge ouverte(s) jusqu'à la reprise de la pulvérisation.

*Si, après avoir suivi les étapes ci-dessus, il apparaît que la buse de pulvérisation ou le flexible est complètement bouché ou que la pression n'a pas été totalement relâchée, desserrer **très lentement** l'écrou de fixation de la protection de buse ou le raccord du flexible et relâcher progressivement la pression, puis desserrer complètement. Déboucher alors la buse ou le flexible.*

## Réglage du régulateur d'air

1. **Pour augmenter** la pression d'air réglée, tourner le croisillon **dans le sens horaire**.
2. **Pour diminuer** la pression d'air réglée, tourner le croisillon **dans le sens anti-horaire**.
3. Pour verrouiller le régulateur, serrer l'écrou de blocage.
4. Ouvrir lentement le filtre/régulateur d'air (1), Fig. 2. Utiliser le filtre/régulateur pour contrôler le régime de la pompe et la pression produit. Toujours utiliser la pression d'air la plus basse en fonction des résultats escomptés. Des pressions élevées entraînent une usure prématurée de la buse et de la pompe.

### MISE EN GARDE

#### DANGER DE RUPTURE DE COMPOSANTS



Pour réduire le risque de mise en surpression du système susceptible de provoquer la rupture des composants et donc des blessures graves, *ne jamais dépasser la pression maximum d'air admis à la pompe* (voir les **Caractéristiques techniques** de la page 9).

# Entretien

## Entretien du régulateur d'air

Il existe des kits de réparation. Voir page 6.

Purger quotidiennement le bol pour éliminer les impuretés avant qu'elles n'atteignent le niveau de la chicane en ouvrant le purgeur (D) situé au fond du bol (B). Voir la Fig. 3.

### MISE EN GARDE

Pour réduire les risques de blessures graves lors de chaque décompression, toujours suivre la **Procédure de décompression** de la page 4.

Nettoyer le filtre régulièrement pour accroître l'efficacité du filtrage et pour éviter une chute de pression excessive. **Relâcher complètement la pression** en cas de démontage du bol (B).

Nettoyer le tamis et la cuvette avec du savon ordinaire et de l'eau ou de l'alcool dénaturé. Se servir d'air comprimé pour nettoyer le corps du filtre. Pour nettoyer le tamis, injecter de l'air comprimé en partant de l'intérieur.

Si le régulateur ne fonctionne pas ou s'il fonctionne par à-coups ou encore qu'il vibre, procéder comme suit.

Contrôler l'état de toutes les pièces. Remplacer les pièces endommagées.

Lubrifier les roulements, tous les joints toriques, le filetage des vis de réglage ainsi que les extrémités des ressort avec de la graisse au lithium no. 2. Voir la Fig. 3. Remonter le régulateur.

## Entretien du lubrificateur (accessoire)

Un kit lubrificateur est disponible. Commander la réf. no. 244841. Des kits de réparation pour lubrificateur accessoire sont disponibles (voir page 7) au cas où vous ajouteriez un lubrificateur au kit de régulation d'air.

Nettoyer le lubrificateur régulièrement pour augmenter son efficacité. **Relâcher complètement la pression** et enlever le lubrificateur de la tuyauterie d'air.

Démonter le lubrificateur.

Nettoyer les pièces avec du savon ordinaire et de l'eau ou avec de l'alcool dénaturé. Essuyer à l'aide d'un chiffon propre et doux. Chasser les impuretés de l'intérieur du corps du lubrificateur avec de l'air comprimé.

Contrôler l'état de toutes les pièces. Remplacer les pièces endommagées.

Nettoyer soigneusement le hublot (S). Voir la Fig. 4. Ne pas laisser subsister de solvant sur le hublot car cela pourrait endommager ou fragiliser le verre. Si le hublot est endommagé, le remplacer immédiatement.

Remonter le lubrificateur.

# Kits de réparation pour régulateur d'air

Régulateur d'air  
116521

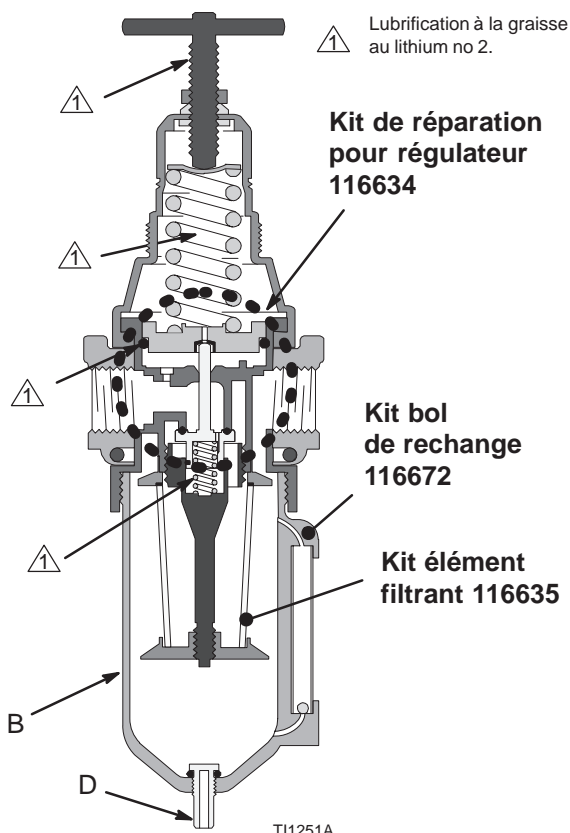


Fig. 3

**Kit de réparation de régulateur 116634 pour le filtre/régulateur d'air réf. no. 116521**

Les différentes pièces ne sont pas disponibles séparément.

**Kit bol de rechange 116672 pour filtre/régulateur d'air réf. no. 116521 et lubrificateur réf. no. C11034**

Les différentes pièces ne sont pas disponibles séparément.

**REMARQUE:** Ce kit de réparation peut servir pour le régulateur d'air et le lubrificateur.

**Kit élément filtrant 116635 pour le filtre/régulateur d'air réf. no. 116521**

Les différentes pièces ne sont pas disponibles séparément.  
Filtre 40 microns (325 mesh) compris.

# Kits de réparation du lubrificateur

**Kit de réparation pour cloche transparente 116670. Pour lubrificateur réf. no. C11034**

Les différentes pièces ne sont pas disponibles séparément.

**Kit de réparation du bol 116672 pour filtre/régulateur d'air réf. 116521 et lubrificateur réf. no. C11034**

Les différentes pièces ne sont pas disponibles séparément.

**REMARQUE:** Ce kit de réparation peut servir pour le régulateur d'air et le lubrificateur.

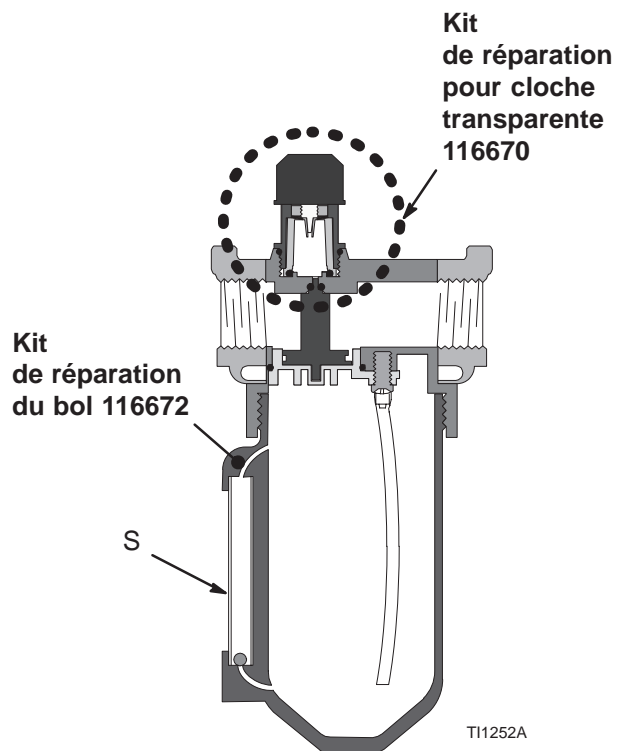
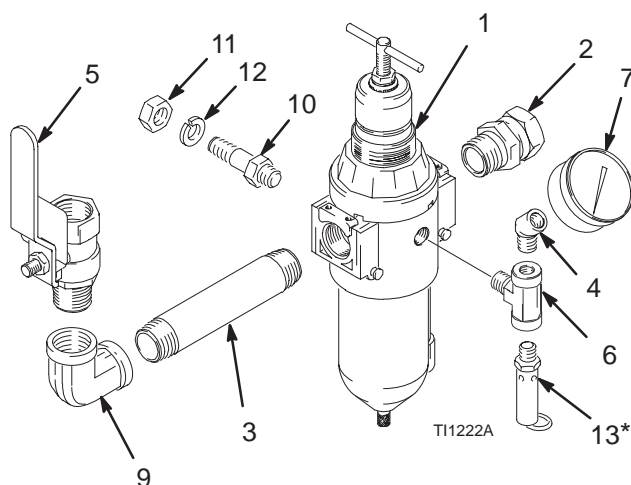


Fig. 4

# Pièces de régulation d'air

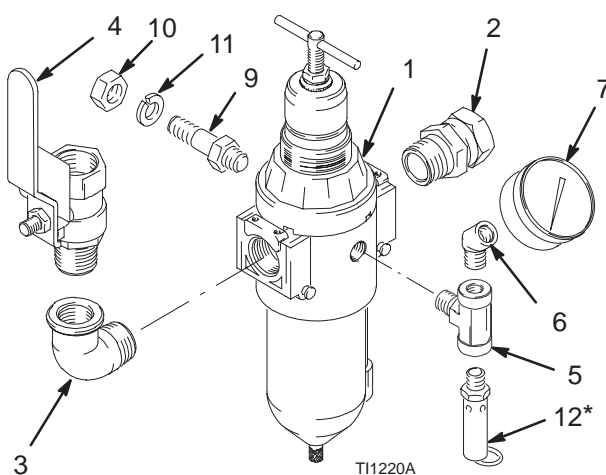
## Réf. 244719, série A (comprenant les rep. 1 à 12 – sans le rep. 13)

Rep. No.	Réf. No.	Description	Qté
8	116521	FILTRE D'AIR/RÉGULATEUR; entrée et sortie 3/4 npt(f); plage de pression 0,03–0,86 MPa (0,3 à 8,6 bars); filtre polypropylène 40 microns (325 mesh)	1
2		RACCORD, tournant; 3/4 npt(m) x 3/4 npsm(f)	1
3		MAMELON, tuyau; 3/4 npt x 10,1 cm	1
4		COUDE, mâle-femelle, 45°; 1/4 npt (m x f)	1
5	113218	VANNE À BOULE, mise à l'air; 3/4 npt (m x f)	1
6		TÉ, tuyau; 1/4 npt	1
7	101689	MANOMÈTRE, air	1
9		COUDE, mâle-femelle, 90°; 3/4 npt (f x f)	1
10	194545	CONNECTEUR, passe-cloison	1
11		ÉCROU, hex. à rondelle dentée; 8 mm	1
12		RONDELLE FREIN; 8 mm	1
13*		SOUPAPE de sûreté	



## Réf. no 244720, série A (comprenant les rep. 1 à 11 – sans le rep. 12)

Rep. No.	Réf. No.	Description	Qté
8	116521	FILTRE D'AIR/RÉGULATEUR; entrée et sortie 3/4 npt(f); plage de pression 0,03–0,86 MPa (0,3 à 8,6 bars); filtre polypropylène 40 microns (325 mesh)	1
2		RACCORD, tournant; 3/4 npt(m) x 3/4 npsm(f)	1
3		COUDE, mâle-femelle; 90°	1
4	113218	VANNE À BOULE, mise à l'air; 3/4 npt (m x f)	1
5		TÉ, tuyau; 1/4 npt	1
6		COUDE, mâle-femelle; 1/4 npt (m x f)	1
7	101689	MANOMÈTRE, air	1
9	194545	CONNECTEUR, passe-cloison	1
10		ÉCROU, hex.; 8 mm	1
11		RONDELLE-FREIN; 8 mm	1
12*		SOUPAPE de sûreté	



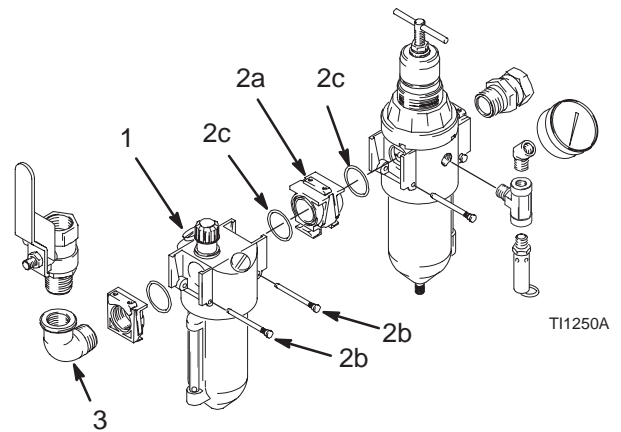
\* Non compris dans le kit de régulation d'air réf. 244719 ou 244720. Remplacer par la pièce appropriée figurant au tableau ci-dessous en fonction du rapport de la pompe.

Rapport de la pompe	Réf. No.	Description	Décompression
80:1 King	116643	Vanne de sécurité	6,2 bars
56:1 King	103347	Vanne de sécurité	6,9 bars
24:1 Bulldog 33:1 Bulldog 41:1 Bulldog 45:1 King 68:1 King	113498	Vanne de sécurité	7,5 bars

# Pièces du kit de conversion de lubrificateur

Réf. no. 244841, série A (comprenant les rep. 1 à 3)

Rep. No.	Réf. No.	Description	Qté
1	C11034	LUBRIFICATEUR d'air	1
2	116522	RÉGULATION D'AIR, kit de conversion (comprenant les rep. 2a–2c)	1
2a		ADAPTATEUR	1
2b		BROCHES de fixation	2
2c		JOINTS TORIQUES	2
3		COUDE, mâle-femelle; 90°, 3/4 NPT (m x f)	1

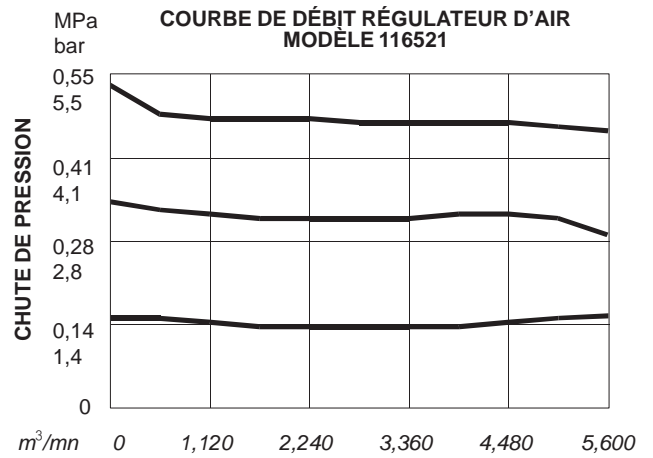




# Caractéristiques techniques

Régulateur d'air modèle 116521

Catégorie	Données
Pression maximum d'entrée d'air	1,7 MPa (17,2 bars)
Arrivée d'air	3/4 npsm(f)
Sortie d'air	3/4 npt(f)
Dimension orifice manomètre (régulateur d'air)	1/4 npt(f)
Cartouche filtrante à air	Tamis en polypropylène de 40 microns (325 mesh)
Température maximum de fonctionnement	50°C



**DÉBIT D'AIR À UNE PRESSION D'ENTRÉE  
DE 0,7 MPa (7 bars), port de 19 mm (3/4")  
et cartouche de 40 microns (325 mesh)**

# Garantie standard de Graco

Graco garantit que tout le matériel fabriqué par Graco et portant son nom est exempt de défaut de matière et de fabrication à la date de la vente par un distributeur Graco agréé à l'acheteur et utilisateur initial. Sauf garantie spéciale, accrue ou limitée, publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de douze mois à compter de la date de vente, toute pièce du matériel jugée défectueuse par Graco. Cette garantie s'applique uniquement si le matériel est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

Cette garantie ne couvre pas, et en cela la responsabilité de Graco ne saurait être engagée, l'usure normale ou tout dysfonctionnement, dommage ou usure dus à un défaut d'installation, une mauvaise application, l'abrasion, la corrosion, un entretien inadéquat ou mauvais, une négligence, un accident, un bricolage ou le remplacement de pièces par des pièces d'une origine autre que Graco. Graco ne saurait être tenu pour responsable en cas de dysfonctionnement, dommage ou usure dus à l'incompatibilité du matériel de Graco avec des structures, accessoires, équipements ou matériaux non fournis par Graco ou encore dus à un défaut de conception, de fabrication, d'installation, de fonctionnement ou d'entretien de structures, d'accessoires, d'équipements ou de matériaux non fournis par Graco.

Cette garantie s'applique à condition que le matériel objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur Graco agréé pour vérification du défaut signalé. Si le défaut est reconnu, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces défectueuses. Le matériel sera retourné à l'acheteur d'origine en port payé. Si l'examen du matériel ne révèle aucun défaut de matière ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main d'œuvre et du transport.

**CETTE GARANTIE EST UNE GARANTIE EXCLUSIVE QUI REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, COMPRENANT, MAIS SANS S'Y LIMITER, UNE GARANTIE MARCHANDE OU UNE GARANTIE DE FINALITÉ PARTICULIÈRE.**

La seule obligation de Graco et le seul recours de l'acheteur pour tout défaut relevant de la garantie sont tels que déjà définis ci-dessus. L'acheteur convient qu'aucun autre recours (pour, la liste n'ayant aucun caractère exhaustif, dommages indirects ou consécutifs que manque à gagner, perte de marché, dommages corporels ou matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif) ne sera possible. Toute action au titre de la garantie doit intervenir dans les deux (2) ans à compter de la date de vente.

Graco ne garantit pas et refuse toute garantie relative à la qualité marchande et à une finalité particulière en rapport avec les accessoires, équipements, matériaux ou composants vendus mais non fabriqués par Graco. Ces articles vendus, mais non fabriqués par Graco (tels que les moteurs électriques, commutateurs, flexibles, etc.) sont couverts par la garantie, s'il en existe une, de leur fabricant. Graco fournira à l'acheteur une assistance raisonnable pour toute réclamation faisant appel à ces garanties.

Graco ne sera en aucun cas tenu pour responsable des dommages indirects, accessoires, particuliers ou consécutifs résultant de la fourniture par Graco du matériel identifié dans la présente notice ou bien de la fourniture, du fonctionnement ou de l'utilisation de tout autre matériel ou marchandise vendus en l'occurrence, quelle que soit la cause : non-respect du contrat, défaut relevant de la garantie, négligence de la part de Graco ou autre.

## **À L'ATTENTION DES CLIENTS CANADIENS DE GRACO**

The parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document ainsi que de tous les documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées, sera en anglais.

*Toutes les données écrites et visuelles figurant dans ce document reflètent les toutes dernières informations disponibles au moment de sa publication. Graco se réserve le droit de procéder à des modifications à tout moment sans avis préalable.*

**Bureaux de Ventes:** Minneapolis, MN; Plymouth.  
**Bureaux à l'Étranger:** Belgique; Chine; Japon; Corée

**GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;  
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium  
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777**

IMPRIMÉ EN BELGIQUE 309341 06/01